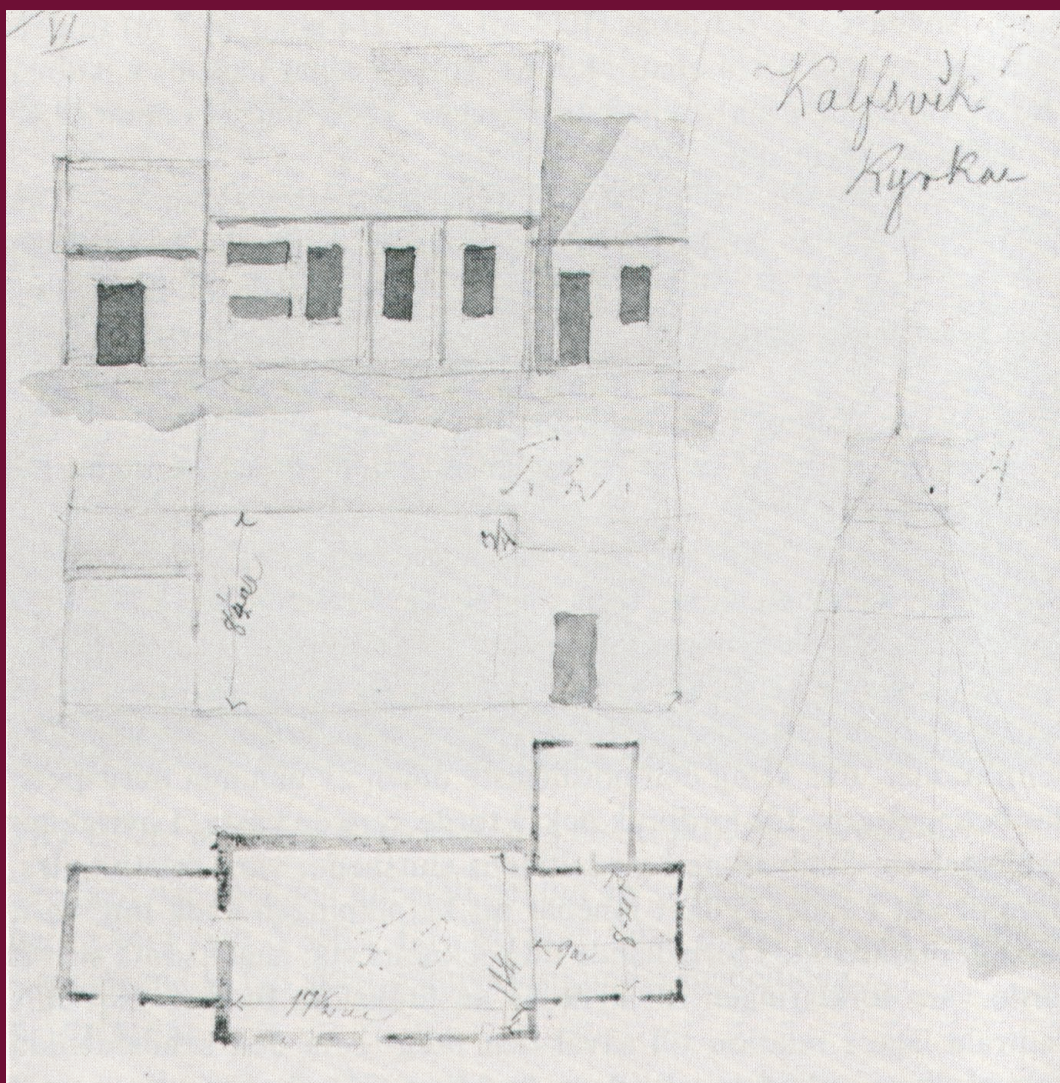


KALVSVIKS GAMLA KYRKA



Kyrkans plan samt en sektion av densamma tecknade av Nils Månsson Mandelgren 1848.

The church layout and a section of the the same by Nils Månsson Mandelgren, 1848.

Kirchengrundriss sowie Querschnitt von Nils Månsson Mandelgren, 1848.

THE ABANDONED GRAVEYARD IN KALVSVIK

The mediaeval church in Kalvsvik was located on this site until 1855. The church was constructed as a hall church with a straight-ended choir. The walls were of horizontal, hewn pine with oak sills. The original entrance to the church is thought to have been on the southern side of the nave but there is also thought to have been an entrance by the choir. The church's original windows corresponded in both size and position to the small, high windows in Granhult. It has been possible to date this church to 13th century by means of dendrochronological analysis, i.e. ring dating of the timber. The same dating should also apply to the old church in Kalvsvik. In a church inventory of 1826 it was pointed out that the church was far too small for the growing congregation and two years after the new church had been completed, in 1853, the medieval church was demolished.

På denna plats låg fram till år 1855 Kalvsviks medeltida kyrka. Kyrkan omtalas första gången i skriftliga källor år 1336.

Kyrkan finns såväl avbildad som beskriven före rivningen. Materialet utgjordes av liggande bilat furutimmer, medan syllarna med tanke på större beständighet var av ek. Långhusets invändiga mått anges till 10,3 x 6,7 m, medan det i princip kvadratiska koret mätte ca 4,75 m. Kyrkans planform och storlek är ungefär samma som för den bevarade träkyrkan i Granhult. En ursprunglig ingång fanns i långhusets södra del samt en smal och rundbågig i koret. De ursprungliga men igensatta fönsteröppningarna motsvarade till såväl storlek som placering de små och högt sittande fönstergluggarna i Granhult. Granhults kyrka har genom dendrokronologisk analys, dvs. årsringsdatering av timret, kunnat dateras till 1220-talet. Samma datering bör också gälla för Kalvsviks gamla kyrka.

Vid en kyrkoinventering år 1826 påpekades att kyrkan var allt för liten för den växande församlingen. När den nya stenkyrkan stod färdig 1853 dröjde det inte mer än två år innan medeltidskyrkan revs. Den bevarade dopfunten, som kan dateras till tidigt 1200-tal, står idag i den nya kyrkan.

På kyrkogården finns idag inga synliga rester av den gamla kyrkan, vars grundstenar är övervuxna av en kraftig grässvål. Strax söder om det uppsatta minneskorset ligger en mossbevuxen gravsten vars text inte längre går att tyda.

DER FRIEDHOF VON KALVSVIK

Hier lag bis 1855 die mittelalterliche Kirche von Kalvsvik. Es handelte sich hierbei um eine Saalkirche mit gerade geschlossenem Chor. Die Wände bestanden aus liegenden, behauenen Fichtenhölzern mit Eichenschwellen. Der ursprüngliche Eingang der Kirche lag auf der südlichen Seite des Langhauses, es soll aber auch einen Eingang am Chor gegeben haben. Die ursprünglichen Fensteröffnungen entsprachen sowohl hinsichtlich der Größe als auch ihrer Platzierung den kleinen, hoch angebrachten Fensterschlitz in Granhult. Diese Kirche wurde durch dendrologische Analyse, d. h. durch Bestimmung des Holzalters und der Jahresringe, auf die Zeit um 1220 datiert. Dasselbe dürfte für die alte Kirche von Kalvsvik gelten. Bei einer Kircheninventur im Jahre 1826 wurde vermerkt, dass die Kirche allzu klein für die wachsende Gemeinde wurde. Zwei Jahre nach Fertigstellung der neuen Steinkirche im Jahr 1853 wurde die Mittelalterkirche abgerissen.



Bevarad medeltida fabeldjursfunt, idag placerad i nya kyrkan.

Preserved medieval font decorated with mythical creatures, currently located in the new church.

Erhaltenes Mittelalter-Fabeltiertaufbecken, heute in der neuen Kirche untergebracht.